

Rusakovich, I. K. Developing subject competence in deaf students by means of sign language / I. K. Rusakovich // W poszukiwaniu indywidualnych dróg wspierających wszechstronny rozwój osób z niepełnosprawnością. – Warszawa : Wydawnictwo Akademii Pedagogiki Specjalnej, 2015. – С. 234 – 246.
Опубликовано на русском языке в сборнике научных статей

W POSZUKIWANIU INDYWIDUALNYCH
DRÓG WSPIERAJĄCYCH
WSZECHSTRONNY ROZWÓJ
OSÓB Z NIEPEŁNOSPRAWNOŚCIĄ

pod redakcją
Bernadety Szczupał
Andrzeja Giryńskiego
Grzegorza Szumskiego



Osobowość
Samorealizacja
Odpowiedzialność
Bezpieczeństwo
Autonomia



Wydawnictwo Akademii Pedagogiki Specjalnej

<i>Spis treści</i>	
<hr/>	
Danuta Tomczyszyn	
<i>Siemnoscypy jako forma zagrożenia bezpieczeństwa funkcjonowania osób z niepełnosprawnością w wybranych sektorach życia</i>	136
Agnieszka Górska	
<i>Zachowania asertywne osób niepełnosprawnych intelektualnie w stopniu umiarkowanym</i>	148
Renata Suchenek	
<i>Współdziałanie instytucji społecznych na rzecz bezpieczeństwa dzieci ulicy na przykładzie województwa poznańskiego w latach 1918–1939 i w początkach XXI wieku (rys porównawczy)</i>	162
Гульнара Фердинандовна Биктагирова	
<i>Социальная адаптация воспитанников детского дома (Adaptacja społeczna wychowanków domu dziecka)</i>	175
Гульфия Габдрахмановна Парфилова	
<i>Профилактика и преодоление агрессивности у младших школьников (Profilaktyka i przewyżyczenie agresji u dzieci w wieku wczesnoszkolnym)</i>	189
CZĘŚĆ III. Wybrane problemy edukacji i rehabilitacji dzieci i młodzieży z niepełnosprawnością	203
Iwona Chrzanowska	
<i>Uczeń z niepełnosprawnością w różnych formach edukacji</i>	205
Piotr Gindrich	
<i>Model korelacyjny w badaniach wyuczonej bezradności u gimnazjalistów z trudnościami w uczeniu się i zaburzeniami towarzyszącymi oraz jego zastosowanie w praktyce pedagogicznej</i>	215
Ирина Кузьминична Русакович	
<i>Развитие субъектной компетентности глухих школьников средствами жестового языка (Rozwijanie kompetencji podmiotowej uczniów głuchych za pomocą języka migowego)</i>	234
Stanisława Byra, Zdzisław Kazanowski	
<i>Postrzeżenie kompetencji zawodowych nauczyciela w edukacji inkluzyjnej – próba pomiaru</i>	247
Patrycja Jurkiewicz	
<i>Koncepcja i-Lab w pedagogice specjalnej</i>	261
Валентина Владимировна Гладкая	
<i>Состояние жизненной перспективы старшеклассника как объект внимания педагогов в процессе подготовки учащихся с особенностями психофизического развития к самостоятельной жизни (Stan perspektywy życiowej uczniów klas starszych jako przedmiot zainteresowania pedagogów w procesie przygotowania do samodzielnego życia dzieci ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi)</i>	273
Małgorzata Paplińska, Joanna Witeczak-Nowotna	
<i>Model aktywizowania uczniów do działań obywatelskich na rzecz osób z dysfunkcją wzroku – pozytywne implikacje edukacji włączającej</i>	288

Anna Banasial	
<i>Pomoc rodzice</i>	
Małgorzata Wi	
<i>Współczesne p</i>	
<i>etiologii dla pr</i>	
Лилия Агзаме	
<i>Педагогизм</i>	
<i>яко zasada hu</i>	
Ляйсан Анато	
<i>Формировани</i>	
<i>риска (Kształto</i>	
<i>z dziećmi z grup</i>	
Владислав Але	
<i>Образовательн</i>	
<i>учащихся с наг</i>	
<i>psychomotorycz</i>	
Надежда Юрье	
<i>Социально-пед</i>	
<i>pedagogiczne w</i>	
Kamil Kuracki	
<i>Biblioterapia wy</i>	
<i>potrzebach edu</i>	
Contents	

Перевод тезисов статьи на английский язык

Development of Subject Competence of Deaf Schoolchildren by means of Sign Language

I. K. Rusakovich, BSPU, Minsk

The present stage of development of the special education system is characterized by a change in educational priorities: the humanization of training and education of children with special needs, changing of rehabilitation and

educational paradigms (the transition, in general, from biological-medical paradigm to the socio-cultural); emphasis on competence-based approach (S. E.Gaidukevich, T. A.Grigorieva, G.L.Zaitseva, T.L.Leschinskaya, N.N.Malofeev, etc.)

All these trends are interrelated and interdependent. It is believed that education at this stage of development is experiencing a global crisis: it does not create sufficient conditions for the development of man's essential powers, for actualization of capabilities ingrained in their genetic nature, it operates as a closed system, the graduates of which experience difficulties. The issue of the lack of effectiveness of training of graduates of special educational institutions to further independent and professional life is particularly acute. The need to compensate for the lack of social development of students in the current special education system encourages rethinking of existing experience, developing new teaching ideas and approaches based on maximum use of axiological principles of modern pedagogy .

It has presented a new possibility of using sign language as a means of development of deaf students in a special school for children with hearing impairments. State educational policy in the Republic of Belarus in respect to persons with impaired hearing, on the one hand, conforms to traditional ideas about the content of correctional-educational process, on the other hand , focuses on the development of innovations that meet the demands of the times and society. Recent findings show that, on the one hand, there have been increasing favorable forecasts of successful adaptation of children with hearing impairments, their socialization and integration thanks to technological advances , the latest methods of hearing aids, hearing and speech correction that have contributed to the maximum approximation of the deaf and hard of hearing children to normal hearing and speech auditory abilities children. On the other hand, among the hearing-impaired children have been and are those for which the oral-aural rehabilitation does not bring the expected results, and therefore, for them sign language for life remains the only available channel of communication, learning and development. In foreign and this country's literature in our field deaf children

are defined as the group "possessing visual thinking" (G.L.Zaitseva, B.M. Patten, A. Kibrik, etc.), most of whom can not realize their creative potential in the situation when the basic means of instruction is spoken speech.

Applicable national regulations in the Republic of Belarus shall follow the provisions of rehabilitation and socio-cultural educational paradigm. Status of sign language in the educational space of Belarus is legalized: the Code of the Republic of Belarus in the Education Act (2011) defines the role of sign language as a means of education, upbringing and communication of deaf children, along with a verbal (Russian and Belarusian) language. There have been developed and implemented the syllabus and methodological support of the subject "Development of sign language" (corrective component) I-XI forms (T.A.Grigorieva, I.K.Rusakovich, 1993). The pilot project of learning sign language as a school subject has been successfully tested (2006-2011). Thus, the national special education system provides support for various forms of speech in teaching deaf children, it creates conditions of "total communication", of polyglossia, in such a way providing more comprehensive intellectual and moral development of a deaf person, about which L. S.Vygotsky wrote.

Analysis of fifteen years of experience confirms the viability of the concept of national education, allows to provide evidence that the use of sign language in the educational process of correction meet modern demands, provides more rapid pace, qualitative differences between the linguistic, communicative and subject competence of the deaf students in comparison with the data of the development of their peers enrolled in a different paradigm. The evidence of developing linguistic interest of the participants of the experiment is particularly noteworthy. An unusual for deaf children picture has been detected – they show curiosity, high speech and cognitive activity, a high degree of independence in their statements. Through the recognition of laws and uniqueness of sign language these students form a positive "image of Myself" (as its carrier); a sense of pride of mastering two languages (verbal and sign) is brought up, the interest in the traditions and norms of life of macro- and micro-society is stimulated, the desire for self-identification and

readiness to life in the integration and interaction of two societies: the hearing majority with the verbal language and the deaf community with sign language.

Ирина Кузьминична Русакович

- Зайцева, Г.Л. (1999). Современные научные подходы к образованию детей с недостатками слуха: основные идеи и перспективы. Москва: Дефектология. № 5.
- Коноплева, А.Н., Лещинская, Т.Л., Лисовская, Т.В. (2009). *Вопросы трансформации содержания специального образования в контексте компетентного подхода*. Минск: Специальная адукацыя. № 3.
- Лингвистические права глухих*. (2008). А.А. Комарова, Н.А. Чаушьян (сост.). Москва.
- Малофеев, Н.Н. (1996). *Специальное образование в России и за рубежом: В 2-х частях*. Москва: «Печатный двор».
- Русакович, И.К. (2011). Жестовый язык в современном образовательном и социокультурном пространстве. *Социокультурные проблемы современного человека*. Н.Я. Большунова, О.А. Шамшикова (ред.). Новосибирск: Изд. НГПУ.
- Специальное образование: традиции и инновации: материалы Междунар. научно-практ. конф.* (2008). С.Е. Гайдукевич (ред.). Минск: БГПУ.

Rozwijanie kompetencji podmiotowej uczniów głuchych za pomocą języka migowego

Abstrakt

W artykule skoncentrowano się wokół problematyki kształcenia uczniów z wadą słuchu na Białorusi. Wskazano podstawy prawne regulujące możliwość korzystania, nauczania języka migowego. Podkreślono znaczenie języka migowego w nabywaniu kompetencji społecznych, tworzeniu pozytywnego obrazu siebie. Opisano wybrane metody i formy wsparcia osób głuchych i słabosłyszących w surdopedagogice. Podkreślono znaczenie języka migowego, stanowiącego fundament obustronnej integracji społeczeństwa, w którym występują różnego rodzaju niepełnosprawności.

Słowa kluczowe: uczeń, język migowy, integracja, wada słuchu

Developing subjective competence in deaf students by means of sign language

Abstract

The article focuses on the issues of education for students with hearing impairments in Belarus. It describes legal basis regulating the possibility of using and teaching sign language. It stresses the importance of sign language in gaining social competence and developing a positive self-image. The article describes selected support methods and forms for deaf and hard-of-hearing people used in deaf education. It emphasizes the significance of sign language, which forms the foundation of the bilateral integration of society, where different types of disabilities occur.

Key words: student, sign language, integration, hearing impairment

Stanisława B
Uniwersytet Ma

Postrzegał
nauczyciel
pomiaru

Teoretyczne p

Kompetencje n
tologicznej, s
wej skupiać się p
wania nauczyciels
wielu klasyfikacji,
zapewniających n
uważa Robert Kw
uniemożliwia wyc
skiej. Opis ten zaw
do wybranych kon
konceptji ludzkiego
tencje wyodrębnim
mocą jakich katego
mowania wysiłków
uwzględniających z
i jego świadomość p
Autorskie koncepc
Kwaśnica (1995), W
Hamer (1994). Z kor
bec osób, którym p
pokolenia do życia.
i nie powstała na p
nauczycieli. Istotne
(1995), aby podjąć p
współczesnego nauc
nie potrzeby wynika